



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.gc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.gc.ca

May 4, 2012

686 - 704

Le 4 mai 2012

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	686 - 687	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	688	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	689 - 699	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	700 - 703	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	704	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Robert Gravel
Robert Gravel

c. (34765)

Telus Communications Inc. (C.F.)
Jean-François Dolbec
Heenan Blaikie Aubut

DATE DE PRODUCTION : 04.04.2012

Marcy White et al.
Gordon Kugler
Kugler Kandestin LLP

v. (34758)

Gordon Watters (Que.)
David E. Platts
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: 05.04.2012

Walter Twinn et al.
Philip Healey
Aird & Berlis LLP

v. (34760)

Elizabeth Bernadette Poitras et al. (F.C.)
Terence P. Glancy

FILING DATE: 10.04.2012

**Telecommunication Employees Association of
Manitoba Inc. – International Federation of
Professional and Technical Engineers Local 161
et al.**

Brian J. Meronek, Q.C.
D'Arcy & Deacon

v. (34763)

Manitoba Telecom Services Inc. et al. (Man.)
Kevin T. Williams
Taylor McCaffrey LLP

FILING DATE: 10.04.2012

Regis Jogendra
Regis Jogendra

v. (34775)

Human Rights Tribunal of Ontario et al. (Ont.)
Brian A. Blumenthal
Social Justice Tribunals Ontario

FILING DATE: 04.04.2012

Lennox Anthony Schloss
Gregory Lafontaine
Lafontaine & Associates

v. (34759)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Michal Fairburn
A.G. of Ontario

FILING DATE: 05.04.2012

Zabia Chamberlain
Hind Mali

v. (34761)

Attorney General of Canada (F.C.)
Caroline Engmann
Department of Justice

FILING DATE: 10.04.2012

Andrea Carol Marie Anani et al.
Ziad Anani

v. (34768)

First National Financial GP Corporation (Ont.)
Derek Collins
Turkstra Mazza Associates

FILING DATE: 10.04.2012

Teal Cedar Products Ltd.

John J.L. Hunter, Q.C.
Hunter Litigation Chambers Law
Corporation

v. (34773)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province
of British Columbia as represented by the
Ministry of Forests (B.C.)**

Karen A. Horsman
A.G. of British Columbia

and between

Teal Cedar Products Ltd.

John J.L. Hunter, Q.C.
Hunter Litigation Chambers Law
Corporation

v. (34773)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province
of British Columbia as represented by the
Ministry of Forests (B.C.)**

Karen A. Horsman
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 12.04.2012

Ravinder Kumar Sharma

Won J. Kim
Kim Orr Barristers P.C.

v. (34774)

Timminco Limited et al. (Ont.)

Alan L.W. D'Silva
Stikeman Elliott LLP

FILING DATE: 16.04.2012

APRIL 30, 2012 / LE 30 AVRIL 2012

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Rothstein and Moldaver JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Rothstein et Moldaver**

1. *Edward Lac v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (34685)
2. *K.S. v. CAS of the Regional Municipality of Waterloo et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34703)
3. *Patricia McLean v. Executive Director of the British Columbia Securities Commission* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34593)
4. *Louis Peter Tekavec et al. v. Edward Alexander Jack* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34604)
5. *Sable Offshore Energy Inc., as agent for and on behalf of the Working Interest Owners of the Sable Offshore Energy Project et al. v. Ameron International Corporation et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (34678)

**CORAM: LeBel, Abella and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Abella et Cromwell**

6. *Robert Lavigne v. Canada Post Corporation et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34702)
7. *H.H. v. N.H.* (Que.) (Civil) (By Leave) (34635)
8. *Trace Foundation v. Michel Chossudovsky* (Que.) (Civil) (By Leave) (34656)
9. *Dorothée Chabotar c. Ville de Laval* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34675)
10. *Claude Auger c. Gérard Lauzon* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34710)
11. *Martin Grove Properties Ltd. v. Her Majesty the Queen Ex. Rel. The Regional Municipality of York* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34616)

**CORAM: Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.
Les juges Deschamps, Fish et Karakatsanis**

12. *John McGowan et al. v. Bank of Nova Scotia* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) (34664)
13. *William Donald Hudgins v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34689)
14. *William Donald Hudgins v. Regional Municipality of Peel Police Services Board et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34643)
15. *André Murray v. Betty Rose Danielski* (N.B.) (Civil) (By Leave) (34679)
16. *André Murray v. Royal Bank of Canada et al.* (N.B.) (Civil) (By Leave) (34642)
17. *Dwight Gaskin, also known as Dwight W.M. Gaskin v. Royal Bank of Canada* (Man.) (Civil) (By Leave) (34672)

MAY 3, 2012 / LE 3 MAI 2012

34506 **Conrad Black and Conrad Black Capital Corporation v. Daniel Colson, Hollinger Inc., 4322525 Canada Inc., Sugra Limited, KPMG LLP, Torys LLP, Catalyst Fund General Partner I Inc., Indenture Trustee and Ernst & Young Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53706, 2011 ONCA 579, dated September 8, 2011, is dismissed with costs to the respondents Hollinger Inc., 4322525 Canada Inc., Sugra Limited, Torys LLP and KPMG LLP.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53706, 2011 ONCA 579, daté du 8 septembre 2011, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Hollinger Inc., 4322525 Canada Inc., Sugra Limited, Torys LLP et KPMG LLP.

CASE SUMMARY

Commercial law – Sealing order – *Companies' Creditor Arrangement Act* proceedings – Settlement agreements – Whether and when the open court principle should give way to the policy objective of fostering the settlement of litigation – How does the open court principle apply in the context of settlements that require court approval – What importance should the courts give the open court principle in proceedings under the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36.

Hollinger Inc. and two related corporations were granted *Companies' Creditor Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36 (“CCAA”), protection. A Litigation Trustee was appointed to deal with the assets available to Hollinger's creditors which consist almost entirely of Hollinger's claims against former officers, directors and advisors, including Conrad Black and Conrad Black Capital Corporation (“Black”), Torys LLP and KPMG LLP. Black asserted a claim against Hollinger in the CCAA proceedings, as well as claims for contribution and indemnity against Torys and KPMG in relation to several claims asserted against him by Hollinger. Settlement discussions and mediations between Hollinger, the Litigation Trustee, Torys and KPMG, led to two settlement agreements that require court approval. The draft settlement agreements were circulated to all parties with the amounts to be paid by way of settlement redacted. Hollinger, Torys and KPMG moved before the judge dealing with the CCAA proceedings for a sealing order redacting those amounts. In its affidavit in support of the motion, Hollinger stated that “disclosure of the commercially sensitive terms contained in the Settlements and the strategy of the Litigation Trustee and other confidential details relating to Litigation Assets set out in the Litigation Trustee's Report would undermine the Litigation Trustee's initiatives with respect to the remaining Litigation Assets including, without limitation, any possible settlements the Litigation Trustee may reach in respect of any of the remaining Litigation Assets and litigation with KPMG or Torys, in the event that the settlements are not approved”.

The Ontario Superior Court of Justice granted the sealing order redacting the amounts to be paid by Torys LLP and KPMG LLP to Hollinger Inc. pursuant to the proposed settlement agreements. The Ontario Court of Appeal dismissed Conrad Black's and Black Capital Corporation's appeal.

February 22, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Campbell J.)

Respondents' motion for sealing order, granted.

September 8, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Goudge, Sharpe and Karakatsanis JJ.A.)

Applicants' appeal, dismissed.

October 25, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit commercial – Ordonnance de mise sous scellés – Instance sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers* – Règlements amiables – Le principe de la publicité des débats judiciaires doit-il céder le pas à l'objectif de la politique de favoriser le règlement des litiges et dans quelles situations doit-il le faire, le cas échéant? – Comment doit s'appliquer le principe de la publicité des débats judiciaires dans le contexte de règlements qui doivent être homologués par le tribunal? – Quelle importance les tribunaux doivent-ils accorder au principe de la publicité des débats judiciaires sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers*, L.R.C. 1985, ch. C-36?

Hollinger Inc. et deux sociétés par action liées se sont vu accorder la protection sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers*, L.R.C. 1985, ch. C-36 (« la Loi »). Un fiduciaire à l'instance a été nommé pour administrer l'actif mis à la disposition des créanciers de Hollinger, constitué presque entièrement de réclamations de Hollinger contre d'anciens dirigeants, administrateurs et conseillers, y compris Conrad Black et Conrad Black Capital Corporation (« Black »), Torys LLP et KPMG LLP. Black a fait valoir une réclamation contre Hollinger dans l'instance sous le régime de la Loi, ainsi que des demandes de contribution et d'indemnisation contre Torys et KPMG en lien avec plusieurs réclamations faites contre lui par Hollinger. Des discussions de règlement et des médiations entre Hollinger, le fiduciaire à l'instance, Torys et KPMG, ont donné lieu à deux règlements amiables qui doivent être homologués par le tribunal. Les projets de règlements amiables ont été distribués à toutes les parties et les montants à payer par voie de règlement ont été expurgés. Hollinger, Torys et KPMG ont présenté une motion au juge saisi de l'instance sous le régime de la Loi d'ordonner la mise sous scellés pour l'expurgation de ces montants. Dans son affidavit au soutien de la motion, Hollinger a affirmé que [TRADUCTION] « la divulgation de conditions commercialement sensibles que renferment les règlements et la stratégie du fiduciaire à l'instance et d'autres détails confidentiels relatifs à l'actif en cause énoncés dans le rapport du fiduciaire à l'instance aurait pour effet de miner les initiatives du fiduciaire à l'instance relativement au reliquat de l'actif en cause, notamment d'éventuels règlements que le fiduciaire à l'instance pourrait conclure à l'égard de toute partie du reliquat de l'actif en cause et au litige avec KPMG or Torys, si les règlements n'étaient pas homologués ».

La Cour supérieure de justice a accordé l'ordonnance de mise sous scellés, expurgeant les montants que doivent payer Torys LLP et KPMG LLP à Hollinger Inc. conformément aux projets de règlements amiables. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel de Conrad Black et de Black Capital Corporation.

22 février 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Campbell)

Motion des intimées pour obtenir une ordonnance de mise sous scellés, accueillie.

8 septembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Goudge, Sharpe et Karakatsanis)

Appel des demandeurs rejeté.

25 octobre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

34515 **Antonella Morsi, Christina Chiari Morsi and Sophia Marka Morsi, minors by their Litigation Guardian, Antonella Morsi, Carlo Morsi, Stephen Morsi and Maria Liidemann v. Fermar Paving Limited and Regional Municipality of York** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C52495 and C52505, 2011 ONCA 577, dated September 8, 2011, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C52495 et C52505, 2011 ONCA 577, daté du 8 septembre 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Municipal law – Torts – Negligence – Duty of Care – Contributory Negligence – Motor Vehicles – Whether the Court of Appeal erred in setting aside the finding of negligence against the respondent Regional Municipality of York on the basis that there was no breach of the statutory duty under s. 44(1) of the *Municipal Act, 2001*, S.O. 2001 – Whether the Court of Appeal erred in setting aside the finding of negligence against the respondent Fermar Paving Limited since the cause of the accident was Mr. Morsi's reckless driving and not the negligence of the contractor.

This case concerns liability for a motor vehicle accident, which took place on June 15, 2005. At about 6:30 pm on that day, Mark Morsi was operating a motor vehicle on Major Mackenzie Drive approximately 400 metres west of the intersection with Highway 27 in the Regional Municipality of York. On a sunny, clear summer afternoon, Mr. Morsi was driving home from work on a freshly-paved highway when he was confronted with a number of signs, indicating that a curve lay ahead and that he should reduce his speed to 60 kph. Mr. Morsi was travelling at a speed of 117-120 kph well above the posted speed limit. Mr. Morsi lost control of his vehicle which left the highway and collided with a utility pole. He died as a result of the accident. The accident occurred in an area that had just been surface treated by a sub-contractor of the respondent Fermar Paving Limited under contract with the respondent Regional Municipality of York ("York").

July 6, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Shaughnessy J.)
2010 ONSC 3851

York and Fermar, respondents, found jointly and severally liable for the damages sustained by the applicants; liability is apportioned as follows: York 25%, Fermar 25%, Contributory Negligence of Mr. Morsi 50%

September 8, 2011
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Juriansz and Karakatsanis JJ.A.)
2011 ONCA 577

Appeal allowed, trial judgment set aside, and action dismissed.

November 4, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit municipal – Responsabilité délictuelle – Négligence – Obligation de diligence – Négligence de la victime – Véhicules automobiles – La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'annuler le verdict de négligence prononcé contre la municipalité régionale de York intimée au motif qu'il n'y avait eu aucun manquement à l'obligation légale fondée sur le par. 44(1) de la *Loi municipale de 2001*, L.O. 2001? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'annuler le verdict de négligence prononcé contre Fermar Paving Limited intimée vu que l'accident avait été causé par la conduite dangereuse de M. Morsi et non par la négligence de l'entrepreneur?

La présente affaire concerne la responsabilité d'un accident de la route survenu le 15 juin 2005. Vers 18 h 30 ce jour-là, Mark Morsi conduisait un véhicule automobile sur la promenade Major Mackenzie à environ 400 mètres à l'ouest de l'intersection de la route 27 dans la municipalité régionale de York. Un après-midi d'été ensoleillé, M. Morsi rentrait chez lui en voiture sur une route fraîchement pavée lorsqu'il s'est trouvé en présence de plusieurs panneaux de signalisation indiquant qu'il s'approchait d'une courbe et qu'il devait réduire sa vitesse à 60 km/h. Monsieur Morsi conduisait à une vitesse de 117 à 120 km/h, bien au-delà de la limite affichée. Monsieur Morsi a perdu la maîtrise de son véhicule qui a quitté la chaussée et a percuté un pylône. Il est décédé des suites de l'accident. L'accident s'est produit dans une zone qui venait d'être traitée en surface par un sous-traitant de Fermar Paving Limited, intimée, qui avait été engagée par contrat par la municipalité régionale de York (« York »), également intimée.

6 juillet 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Shaughnessy)
2010 ONSC 3851

Les intimées York et Fermar sont jugées solidairement responsables des préjudices subis par les demandeurs; la responsabilité est attribuée comme suit : York 25 %, Fermar 25 %, négligence de la victime, M. Morsi 50 %

8 septembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges MacPherson, Juriansz et Karakatsanis)
2011 ONCA 577

Appel accueilli, jugement de première instance annulé et action rejetée.

4 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34551 **Jacques Gagné c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Abella et Cromwell

Les requêtes pour la production d'un mémoire amendé au soutien d'une demande d'autorisation d'appel et en prorogation du délai de signification et dépôt du mémoire amendé sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-004753-107 et 500-10-004792-105, 2011 QCCA 1896 et 2011 QCCA 1898, daté du 3 octobre 2011, est rejetée sans dépens.

The motions to file an amended memorandum of argument in support of an application for leave to appeal and to extend the time to serve and file the amended memorandum of argument are dismissed. The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-10-004753-107 and 500-10-004792-105, 2011 QCCA 1896 and 2011 QCCA 1898, dated October 3, 2011, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Taxation – Income tax – Civil procedure – Dilatory appeal – Applicant convicted of wilfully evading or attempting to evade compliance with *Income Tax Act* by allowing several taxpayers not to report amounts withdrawn from their registered retirement savings plans, registered pension plans or locked-in retirement accounts – Failure to file appeal factum within time granted – Appeals from conviction and sentence held to be dilatory and dismissed – Whether Court of Appeal was justified in finding proceedings dilatory in this case – Whether applicant could be convicted of contravening s. 239(1)(d) of *Income Tax Act* in circumstances.

At the end of a trial spread out over about seven and a half years, the applicant Mr. Gagné was convicted of contravening s. 239(1)(d) of the *Income Tax Act*. He was sentenced to 42 months in prison and fined \$616,000.

Mr. Gagné appealed the Court of Québec's decisions concerning his guilt and sentence to the Court of Appeal. Fourteen months after the inscription on the merits, Mr. Gagné's appeal factum had still not been filed, so the Crown served motions to dismiss the appeals. On July 4, 2011, the Court of Appeal extended the time for filing the factum to September 30, 2011 and adjourned the hearing of the motions to dismiss the appeals to October 3, 2011. However, once that date arrived, the Court of Appeal recorded Mr. Gagné's failure to file his factum and allowed the motions to dismiss the appeals. It concluded that Mr. Gagné's appeals seemed clearly dilatory.

July 23, 2010
Court of Québec
(Judge Paré)
2010 QCCQ 18420

Applicant convicted and sentenced

October 3, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Rochon and Hilton JJ.A)
2011 QCCA 1896; 500-10-004753-107
2011 QCCA 1898; 500-10-004792-105

Motions to dismiss appeals allowed; appeals from conviction and sentence dismissed

December 1, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal – Impôt sur le revenu – Procédure civile – Appel dilatoire – Demandeur trouvé coupable d'avoir volontairement éludé ou tenté d'éluder l'observation de la *Loi de l'impôt sur le revenu* en permettant à plusieurs contribuables de ne pas déclarer des montants retirés de leurs régimes enregistrés d'épargne-retraite, de leurs régimes de pension agréés ou de leurs comptes de retraite immobilisés – Défaut de produire un mémoire en appel à l'intérieur des délais accordés – Appels de la peine et de la sentence jugés dilatoires et rejetés – La Cour d'appel était-elle justifiée de conclure au caractère dilatoire des procédures en l'espèce? – Le demandeur pouvait-il être trouvé coupable d'avoir contrevenu à l'al. 239(1)(d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans les circonstances?

Au terme d'un procès qui s'est échelonné sur une période d'environ sept ans et demi, le demandeur, M. Gagné, a été trouvé coupable d'avoir contrevenu à l'al. 239(1)(d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. On lui a imposé une peine d'emprisonnement de 42 mois en plus d'une amende de 616 000 \$.

M. Gagné a porté en appel devant la Cour d'appel les décisions de la Cour du Québec sur la culpabilité et la sentence.

Quatorze mois après l'inscription sur le fond, le mémoire d'appel de M. Gagné n'était toujours pas déposé. Vu ce défaut, la Couronne a signifié des requêtes en rejet d'appel. Le 4 juillet 2001, la Cour d'appel a prorogé le délai de production du mémoire jusqu'au 30 septembre 2011 et ajourné l'audition des requêtes en rejet d'appel au 3 octobre 2011. Une fois cette date arrivée, cependant, la Cour d'appel a constaté le défaut de M. Gagné de produire son mémoire et accueilli les requêtes en rejet d'appel. Elle a conclu que les appels de M. Gagné paraissaient manifestement dilatoires.

Le 23 juillet 2010
Cour du Québec
(La juge Paré)
2010 QCCQ 18420

Déclaration de culpabilité et sentence

Le 3 octobre 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Rochon et Hilton)
2011 QCCA 1896; 500-10-004753-107
2011 QCCA 1898, 500-10-004792-105

Requêtes en rejet d'appel accueillies; appels de la condamnation et de la peine rejetés

Le 1 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34591 **S.C.P. Environnement inc. c. Esperanza Penaranda, Gratiela Dima et Gilles Dansereau** (Qc)
(Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Abella et Cromwell

Les demandes d'autorisation d'appel et d'autorisation d'appel incident de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-019520-097, 500-09-019509-090 et 500-09-019519-099, 2011 QCCA 1948, daté du 24 octobre 2011, sont rejetées avec dépens.

The applications for leave to appeal and for leave to cross-appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-09-019520-097, 500-09-019509-090 and 500-09-019519-099, 2011 QCCA 1948, dated October 24, 2011, are dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Civil liability – Latent defect – Professional misconduct – UFFI present in immovable purchased by notarial deed – Liability of vendor, environmental assessor and notary in issue – Whether Court of Appeal erred in not concluding that notary's fault was *novus actus interveniens*.

In October 2005, Gratiela Dima made a promise to purchase a rental residential immovable in Montréal. Since the Canada Mortgage and Housing Corporation required an environmental report for that site, Ms. Dima hired S.C.P., which declared that the site met the requirements for residential use. On the day the deed of sale was signed, the notary, Mr. Dansereau, mentioned that he had learned that there had formerly been UFFI in the walls but that this was no longer the case; the vendor, Ms. Penaranda, who knew the immovable well, said nothing. Because of her persistent doubts, Ms. Dima hired an expert, who confirmed the presence of UFFI. She had to find a new insurer and then do the cleanup work. After giving notice of default, Ms. Dima filed suit.

February 19, 2009
(Courteau J.)
Neutral citation: 2009 QCCS 912

Purchaser Ms. Dima's action allowed and \$56,983 awarded; vendor Ms. Penaranda, assessor S.C.P. and notary Mr. Dansereau condemned solidarily

October 24, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dufresne, Léger and Wagner JJ.A.)
Neutral citation: 2011 QCCA 1948

Appeal allowed to exonerate notary and replace solidary liability with liability *in solidum*

December 23, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 3, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed by respondent Ms. Penaranda

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile – Vice caché – Faute professionnelle – Présence de MIUF dans un immeuble acquis par acte notarié – Responsabilité de la venderesse, de l'évaluateur environnemental et du notaire en litige – La Cour d'appel a-t-elle erré en ne retenant pas la faute du notaire à titre de *novus actus interveniens*?

En octobre 2005, Gratiela Dima fait une promesse d'achat pour un immeuble locatif à Montréal. Comme la Société canadienne d'hypothèque et de logement exige un rapport environnemental pour ce site, Mme Dima mandate S.C.P., qui déclare le lieu conforme aux exigences d'un usage résidentiel. Le jour de la signature de l'acte de vente, le notaire Dansereau mentionne avoir appris que les murs ont déjà contenu de la MIUF mais qu'il n'y en a plus; la venderesse Penaranda, qui connaît bien l'immeuble, se tait. À cause de doutes persistants, Mme Dima confie un mandat à un expert, qui confirme la présence de MIUF. Elle doit trouver un nouvel assureur puis faire les travaux de nettoyage. Après mise en demeure, elle dépose une poursuite.

Le 19 février 2009
(La juge Courteau)
Référence neutre : 2009 QCCS 912

Action de l'acheteuse Dima accueillie à hauteur de \$56 983; condamnation solidaire de la venderesse Penaranda, de l'évaluatrice S.C.P. et du notaire Dansereau.

Le 24 octobre 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Dufresne, Léger et Wagner)
Référence neutre : 2011 QCCA 1948

Appel accueilli aux fins d'exonérer le notaire et de remplacer la responsabilité solidaire par la responsabilité *in solidum*.

Le 23 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

Le 3 février 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident de l'intimée Penaranda déposée.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile — Responsabilité professionnelle — Courtier de plein exercice en valeurs mobilières — Intensité des obligations d'un courtier de plein exercice (et de son représentant) à l'égard de son client — Profil d'investisseur du client — Portée de l'obligation de surveillance du courtier vis-à-vis de son représentant — À la lumière des principes énoncés dans l'arrêt *Laflamme c. Prudential-Bache Commodities*, [2000] 1 R.C.S. 638, quelle est la conséquence sur la responsabilité civile du courtier ou de son représentant d'une transaction préjudiciable contraire au profil du client établi à sa fiche écrite? — À la lumière des principes énoncés dans l'arrêt *Morin c. Blais*, [1977] 1 R.C.S. 570, dans quelle mesure la violation d'une norme réglementaire emporte-t-elle responsabilité civile? — La Cour supérieure et la Cour d'appel du Québec ont-elles erré en considérant, eu égard à la preuve et notamment « à la personnalité du demandeur, à son expérience du milieu des affaires et celle acquise sur le marché boursier », qu'il n'y a pas eu violation des obligations de conseil et d'information applicables en l'espèce?

Sur la base de conseils prodigués par l'intimé M. Jean-Guy Coulombe, lequel représentait alors un courtier de plein exercice, à savoir l'intimée la Financière Banque Nationale Lévesque Beaubien Geoffrion inc., le président de la société demanderesse a donné l'ordre d'exécuter de nombreuses transactions sur des contrats d'option. Ces transactions s'inscrivaient dans le cadre d'une stratégie élaborée à la demande du président de la société demanderesse dans le but d'éponger des pertes subies à la suite de l'acquisition en février 1996 d'obligations américaines. D'abord fructueuses, ces transactions sur les contrats d'options se sont ultimement soldées en juin 1997 par des pertes de plusieurs millions de dollars. En 1988, la société demanderesse intente alors un recours en responsabilité dirigée contre le courtier en cause et son représentant, alléguant essentiellement que les conseils qui ont été donnés ne correspondaient pas à la tolérance au risque ni aux objectifs de placement que s'était fixés le président de la société demanderesse.

Le 27 février 2009
Cour supérieure du Québec
(La juge Blondin)
Référence neutre : 2009 QCCS 1006

Action en dommages-intérêts rejetée.

Le 24 octobre 2011
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Brossard, Rochette et Gagnon)
Référence neutre : 2011 QCCA 1952

Appel rejeté.

Le 29 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai pour demander l'autorisation d'appel déposées.

34613 **Trygve Shawn Wenn v. Raymond Chow, Executor of the Estate of Erland Walter Wenn a.k.a. Erland Wenn a.k.a. Erland W. Wenn, Deceased** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038688, 2011 BCCA 430, dated October 27, 2011, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038688, 2011 BCCA 430, daté du 27 octobre 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts – Formation – Part performance – Property – Real property – Applicant and his brothers seeking specific performance of alleged contract for purchase of family home – Chambers judge granting respondent executor's application to have claim dismissed – Whether Court of Appeal erred in not holding that there was a valid and subsisting contract of purchase and sale of the house – Whether Court of Appeal erred in not recognizing uniqueness of childhood home – Whether Court of Appeal erred in not finding that there was partial performance on the part of the plaintiffs.

Erland Walter Wenn died on February 23, 2008, and letters of probate were granted the following November. The sons of the deceased, including the applicant, claim that they entered into an agreement with the estate to purchase the family home. They brought an action for specific performance of the alleged contract. The respondent executor brought an application to have the claim for specific performance dismissed. The chambers judge granted the application and the action was dismissed. The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal of that decision.

November 22, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Williamson J.)

Respondent's application to have claim dismissed allowed

October 27, 2011
Court of Appeal for British Columbia
(Newbury, Saunders and Smith JJ.A.)
2011 BCCA 430

Appeal dismissed

January 12, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats – Formation – Exécution partielle – Biens – Biens réels – Le demandeur et ses frères demandent l'exécution en nature d'un contrat allégué d'achat de la maison familiale – Le juge en chambre a accueilli la requête de l'exécuteur intimé en rejet de la demande – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure qu'il existait un contrat d'achat et de vente de la maison valable et toujours en vigueur? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas reconnaître le caractère unique de la maison d'enfance? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure qu'il y avait eu exécution partielle par les demandeurs de première instance?

Erland Walter Wenn est décédé le 23 février 2008 et les lettres d'homologation ont été octroyées au mois de novembre suivant. Les fils du défunt, y compris le demandeur, allèguent avoir conclu un accord avec la succession pour l'achat de la maison familiale. Ils ont intenté une action en exécution en nature du contrat allégué. L'exécuteur intimé a présenté une requête en rejet de la demande d'exécution en nature. Le juge en chambre a accueilli la demande et

l'action a été rejetée. La Cour d'appel a rejeté l'appel du demandeur de cette décision.

22 novembre 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Williamson)

Requête de l'intimé en rejet de la demande, accueillie

27 octobre 2011
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Newbury, Saunders et Smith)
2011 BCCA 430

Appel rejeté

12 janvier 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en
prolongation de délai, déposées

MOTIONS

REQUÊTES

20.04.2012

Before / Devant: KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Canadian Civil Liberties
Association;
Canadian Coalition Against
Terror;
British Columbia Civil Liberties
Association;
Groupe d'étude en droits et
libertés de la Faculté de droit de
l'Université Laval

IN / DANS : Suresh Sriskandarajah

v. (34009)

United States of America et al.
(Crim.) (Ont.)

- and between -

Piratheepan Nadarajah

v. (34013)

United States of America et al.
(Crim.) (Ont.)

- and between -

Mohammad Momin Khawaja

v. (34103)

Her Majesty the Queen
(Crim.) (Ont.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by the Canadian Civil Liberties Association, the Canadian Coalition Against Terror and the British Columbia Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeals;

AND UPON APPLICATION by the Groupe d'étude en droits et libertés de la Faculté de droit de l'Université Laval for leave to intervene in the appeal of *Mohammad Momin Khawaja v. Her Majesty the Queen* (34103);

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Canadian Civil Liberties Association and the British Columbia Civil Liberties Association are granted and the said interveners shall be entitled to serve and file a single factum not to exceed 10 pages in length in these appeals on or before May 24, 2012.

The motion for leave to intervene of the Groupe d'étude en droits et libertés de la Faculté de droit de l'Université Laval is granted and the said interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length in the appeal of *Mohammad Momin Khawaja v. Her Majesty the Queen* (34103) on or before May 24, 2012.

The motion for leave to intervene of the the Canadian Coalition Against Terror is dismissed.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par l'Association canadienne des libertés civiles, la Canadian Coalition Against Terror et l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique en vue d'intervenir dans les appels susmentionnés;

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le Groupe d'étude en droits et libertés de la Faculté de droit de l'Université Laval en vue d'intervenir dans l'appel *Mohammad Momin Khawaja c. Sa Majesté la Reine* (34103);

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par l'Association canadienne des libertés civiles et l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique sont accueillies et ces intervenantes pourront signifier et déposer un seul mémoire d'au plus 10 pages dans ces appels au plus tard le 24 mai 2012.

La requête en autorisation d'intervenir présentée par le Groupe d'étude en droits et libertés de la Faculté de droit de l'Université Laval est accueillie et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages dans l'appel *Mohammad Momin Khawaja c. Sa Majesté la Reine* (34103) au plus tard le 24 mai 2012.

La requête en autorisation d'intervenir présentée par la Canadian Coalition Against Terror est rejetée.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

25.04.2012

Before / Devant : Before / Devant: KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

Motion for interim order

Requête sollicitant une ordonnance provisoire

Attorney General of Canada

v. (34788)

Terri Bedford et al. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

Motion of the applicant for an interim order extending a stay until the respondents file their response to the motion for an interim stay granted.

Requête du demandeur en vue d'obtenir une ordonnance provisoire de prorogation de sursis jusqu'au dépôt de la réponse des intimés à la requête en sursis provisoire. Requête accueillie.

26.04.2012

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

Motion for stay

Requête en sursis

Attorney General of Canada

v. (34788)

Terri Bedford et al. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Applicant, the Attorney General of Canada, for an interim order extending the 30-day stay of the decision of the Court of Appeal for Ontario to read in words of limitation into s. 212(1)(j) of the Criminal Code;

AND FURTHER TO MY ORDER OF APRIL 25, 2012;

AND HAVING READ THE MATERIAL FILED;

I am satisfied that it is in the public interest to grant an interim stay in order to maintain the status quo for the relatively short period of time until the motion for a stay is finally disposed of.

THEREFORE IT IS HEREBY ORDERED THAT an interim stay is granted.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE du demandeur, le procureur général du Canada, en vue d'obtenir la prorogation provisoire du sursis de 30 jours de la décision de la Cour d'appel de l'Ontario qui a jugé que le libellé de l'al. 212(1)) du *Code criminel* contient des termes restrictifs ;

ET À LA SUITE DE L'ORDONNANCE QUE J'AI RENDUE LE 25 AVRIL 2012 ;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

Je suis convaincue qu'il est dans l'intérêt public d'accorder un sursis provisoire de manière à préserver le statu quo pour une courte période de temps, soit jusqu'à ce que la requête en sursis soit jugée sur le fond.

EN CONSÉQUENCE, IL EST ORDONNÉ QU'un sursis provisoire soit accordé.

18.04.2012

Marine Services International Limited et al.

v. (34429)

**Estate of Joseph Ryan, by it's Administratrix,
Yvonne Ryan et al. (N.L.)**

(By Leave)

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2011 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2012 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour

87 sitting days/journées séances de la cour

9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions